

**Транскрипт аудио записа са главног претреса
одржаног дана 24.03.2017. године**

Председник већа: Добар дан. Седите.

Председник већа отвара заседање у кривичном предмету К.По₂ 4/15 против оптужених Миладиновић Топлице и других због кривичног дела ратни злочин против цивилног становништва из члана 142 став 1 КЗЈ, у саизвршилаштву у вези са чланом 22 КЗЈ, по оптужницама Тужилаштва за ратне злочине КТРЗ 4/10 од 10.09.2010. године и других, последњи пут измењене јединственом оптужницом КТРЗ број 4/10 од 22.12.2015. године.

Веће суди у неизмењеном саставу.

Констатује се да су на главни претрес приступили:

-заменик тужиоца за ратне злочине Драгољуб Станковић,

-оптужени Топлица Миладиновић је ту, добро, Срећко ту је видим, Кастратовић Славиша је ту, Богићевић Бобан такође, Корићанин Вељко присутан, Сокић Абдулах је ту, Николић Милојко такође, Мишић Синиша је ту, Крстовић Владан је ту, Павловић Лазар је ту, Ивановић Милан је ту.

Добро.

Присутни су браниоци... Ту је пуномоћник оштећених Никола Чукановић јел` тако, адвокат. Добро.

Присутни су и браниоца оптужених:

за оптуженог Миладиновић Топлицу, адвокат Крсто Бобот по заменичком пуномћју, добро.

за оптуженог Поповић Срећка, адвокат Борислав Борковић, ту,

за оптуженог Кастратовић Славишу, адвокат Стругар Боривоје ту,

за оптуженог Богићевић Бобана, адвокат Крсто Бобот,

за оптуженог Корићанин Вељка, адвокат Перовић Небојша,

за оптуженог Сокић Абдулаха, адвокат Дејан Крстић је ту,

за оптуженог Николић Милојка, адвокат Драган Палибрк присутан је,

за оптуженог Мишић Синишу, адвокат Мирослав Ђорђевић,

за оптуженог Крстовић Владана и Павловић Лазара, адвокат Ненад Петрушић,

за оптуженог Ивановић Милана, адвокат Небојша Перовић.

Колегиница је, из канцеларије?

Адвокат Небојша Перовић: Колегиница је...Колегиница је адвокат Данијела Миладиновић из канцеларије заједно смо, па би ме она после првог сведока заменила, ево приложићу заменичко пуномоћје ако Ви дозволите да се ...

Председник већа: У реду.

Обавештен сам да су приступили сведоци Зелфије Гаши и Фатиме Љуши.

Присутан је и судски тумач Славиша Царевих.

Констатује се да на главни претрес нису приступили сведоци Туше Гаши и Ђазим Шаља, нема доказа да су позив уредно примили.

Суд доноси

Р Е Ш Е Њ Е

да се главни претрес одржи и настави у фази доказног поступка.

Главни претрес је јаван.

Врши се аудио снимање главног претреса и препис тонског записа главног претреса биће саставни део записника о главном претресу.

Суд доноси

Р Е Ш Е Њ Е

да се у доказном поступку као сведоци испитају Фатима Љуши и Зелфија Гаши.

Прво ћемо сведока Фатиму Љуши.

Само пре тога, дајте, пре него што позовете да видимо са тумачем како се чујемо. Јел` горе тумач? Јесте. Не знам дал` ћете Ви чути можда пробате да ставите ове слушалице, или већ како хоћете. А ја рачунам да чујете.

Судски тумач Славиша Царевих: И ја вас такође чујем судија, преводилац Славиша Царевих.

Председник већа: Славиша, јел` се чујемо Славиша?

Судски тумач Славиша Царевих: Да, да, чујемо се, само што сам ја на каналу за албански.

Председник већа: Добро, добро. Добар дан. Кажите.

Адвокат Ненад Петрушић: Председниче већа ако дозволите Павловић Лазар има промену адресе пријавио би, или да то учини на записник или евентуално поднеском да ја обавестим?

Председник већа: Може и на записнику, ал` ајте кад смо већ, да завршимо па...

Адвокат Ненад Петрушић: У реду.

Председник већа: Али подсетите ако ја заборавим, а ако и Ви заборавите онда поднеском, али неко од нас ће се сетити, после сведока.

Сведок је молила столицу, да знате зашто ћемо обезбедити, сад ћемо али да знате зашто. Да, али да саопштим присутнима шта је у питању, очигледно неки здравствени разлог, ја сад ...

А колега тамо је, колега или... нисам питао? А приправник. Нисам питао извињавам се, колегиницу препознајем али тамо... Извињавам се колега што нисам...

Испитивање сведока Фатиме Љуши

Добар дан изволите. Изволите седите. Њој требају исто слушалице. Требају јој слушалице да би чула тумача.

Фатима добар дан. Јел` Ви то преводите њој Славиша?

Судски тумач Славиша Царевих: Да, да, превео сам јој, али она се жали да не може да држи слушалице.

Председник већа: Аха, ајте Ви онда преводите овако да видимо дал` вас она разуме, дал` вас чује. Хоће се чути у судници. Славиша ајте кажите добар дан на албанском па да ми чујемо дал` она чује, дал` се чује овде. Мислим, чује се, питајте јел` вас чује она.

Судски тумач Славиша Царевих: Каже слабо чује.

Председник већа: Мора, кажите јој да онда мора да држи ово без обзира, неће дуго бити.

Констатује се да је у међувремену приступио адвокат Горан Петронијевић.

Судски тумач Славиша Царевих: Господине судија доћи ћу ја тамо да јој објасним зашто треба да држи слушалице на ушима.

Председник већа: Ајте дођите. Ајте дођите. Само се представите њој ко сте па јој објасните.

Судски тумач Славиша Царевих: Пожалила се да на десно уво слабије чује, ја се надам да ће ова лева слушалица одрадити, ал` сам јој рекао ако нешто не чује да подигне руку, ја је видим из кабине, да ми јави да поновим.

Председник већа: Добро. То је важно да сигнализира, важи. У реду. Не мора држати... Славиша само јој прво кажите да не мора да држи микрофон...

Судски тумач Славиша Царевих: Рећи ћу јој, само ћу јој се сад обратити на овом каналу на албанском да би она мене могла да разуме.

Председник већа: И успут јој кажите да не мора да држи микрофон.

Судски тумач Славиша Царевих: Да. Надам се да је разумела. Јел` пустила микрофон?

Председник већа: Није, е јесте сад, сад јесте.

Судски тумач Славиша Царевих: Можемо да наставимо.

Председник већа: Може. Добро. Фатиме Љуши добар дан као што сам и рекао.

Сведок Фатима Љуши: Добар дан.

Председник већа: Кажите ми, Ви сте својевремено испитивани као сведок 07.10.2011. године, да ли су лични подаци остали исти, да ли се нешто мењало од личних података у односу на тај датум или бар то време? То је сад Ви питајте Славиша. Да ли су остали лични подаци, адреса, оно што се наравно ...

Судски тумач Славиша Царевих: Поставио сам ја већ питање док сте Ви, ја сам преводио.

Сведок Фатима Љуши: Не знам српски па ...

Председник већа: Хоћете на српском? А не знате... Ви на албанском причајте.

Судски тумач Славиша Царевих: Реците колегиници која држи сад микрофон да ли чује на албанском...

Председник већа: Па зато је и узела, ајте сад на албанском причајте.

Судски тумач Славиша Царевих: Каже да ме сад чује.

Сведок Фатима Љуши: Не постоје промене у личним подацима.

Председник већа: Које су то промене?

Сведок Фатима Љуши: Име, презиме, адреса, све је исто.

Председник већа: Добро. А које промене... шта сте рекли?

Судски тумач Славиша Царевих: Не постоје промене.

Председник већа: А не постоје промене.

Судски тумач Славиша Царевих: Да, да.

Председник већа: Добро.

Дакле са личним подацима као на записнику 07.10.2011. године.

Питање овако, том приликом је сведок дала изјаву, да ли остаје при тој изјави коју је тада дала, том приликом?

Сведок Фатима Љуши: И тада сам вам рекла да тада што сам имала да кажем ја сам изговорила и сад немам ништа да додам.

Председник већа: Добро. Ајте нам укратко чега се сећате од тог дана, догађаја, укратко нам испричајте.

Сведок Фатима Љуши: Тог дана 18. маја као што сам и рекла претходни пут немам шта друго да кажем, устала сам рано тог дана да би припремила хлеб за своју породицу као и за Џафера који је трећи по реду, ја сам била у дворишту, питао ме је Џафер Фатиме где си, рекла сам ево ме унутра. Кад сам изашла рекла сам „А Џафере“, реко ми је „изађи море где је Аријан шта се дешава са њиме“. Његов пети брат Рамиз Љуши је био близу њега, Чауш му је рекао „Џафере узми ми Аријана, Фатиму и крените на доле, јер ја хоћу да идем са ове стране до школе са погледам реон, да видим шта се дешава“. И кренули смо, са пуно наших рођака и прешли смо, мислим да је то као нека река Љушве, и бежали смо у том правцу, само смо одједном чули неку галаму. Ишли смо у правцу неког поља зове се Асабећ...

Судски тумач Славиша Царевих: Она тако каже.

Сведок Фатима Љуши: И тамо смо се скупљали, да се скупимо заједно са мушкарцима и са синовима и са мужевима. Једини мој син, осим осам ћерки само њега сам имала, он ми је био у рукама. Рекла сам свима присутнима „Ајде сестре да све заједно кренемо“. Сви су кренули само Аријан, можда је мислио да ме спаси не знам, рекла сам му „дај ми руку да видим да ли има неког тамо у правцу грожђа“, била је једна мала кућа у грожђу, то је била кућа Садика Мехмети, а мој син је хтео да баци камен у том правцу. Не знам одједном се нешто десило, рекла сам му гледај мене немој да гледаш сестре са стране. Са мном је била и снаха од мог сестрића и имала је мало дете у рукама. Она је нама остала у Пећи и не знамо да ли је завршила негде у Албанији. Али остала сам код Аријана, не знам шта се десило, само одједном је нешто дошло, дошао је један и реко је „ја сам пуцао“. Пре него што ми се приближио тај високи црномањаста, „ја ћу те...“ каже „убити ту пред свима“.

Оптужени Милан Ивановић: Судија, није добар превод, није рекла црномањаста него висок и плав. Ево нека понови.

Председник већа: Јел` то био... Ајте кажите јој да понови пошто имам примедбу од једног окривљеног који зна албанаски. Нека понови, он каже, тврди да је рекла плави.

Оптужени Милан Ивановић: Висок, плав.

Судски тумач Славиша Царевих: Можда, проверићу.

Председник већа: Питајте како је изгледао.

Судски тумач Славиша Царевих: Плав, плав. Имао је нешто као црвено, мисли на косу.

Сведок Фатима Љуши: Висок и мршав.

Председник већа: Јел` то цивил или војник? Све нам је рекла то није, или полицајац или већ...

Сведок Фатима Љуши: Ја мислим да је био цивил.

Председник већа: Сад сте променили канал.

Судски тумач Славиша Царевих: Да мењам због ње...

Председник већа: Али сте на српском, овај, да ...

Судски тумач Славиша Царевих: Добро.

Сведок Фатима Љуши: Мој син се уплашио и рекао ми је скини руку, и ја сам рекла „само овог сина имам како зрак сунца“, а он је реко „пусти пусти стара“. Аријан је рекао „мајка пусти руку да одем код снахе“, само сам рекла „ииии“, и у том је било крај. Сефедин је био последњи, Аријан а тада и Скендер и пуно Албанаца, а било је и старијих...

Судски тумач Славиша Царевих: Помиње друга друга имена.

Сведок Фатима Љуши: Онда су кренули да нас туку, мога сина нису „ајде дајте паре нешто, дукате, злато...“, сакупили су Сефединовог сина и два-три шамара су му ударили и рекли „иди напред, све шта нађеш да нам донесеш овде да нам даш у руке“. Богами тако је било. Устао је син, кад је дошао Аријан нисам могла да препознам.

Судски тумач Славиша Царевих: Показује главом нешто шта су урадили.

Сведок Фатима Љуши: Кад је устао одатле рекао је мом сину да сакупи све, а мој Аријан је знао српски језик тако млад 20 година, 21 још није напунио. Овај Скендер који је имао петоро браће је дошао и скинули су му прстење, наруквице.

Председник већа: Добро. Даље.

Судски тумач Славиша Царевих: Питала је још мало могу ли, реко сам јој да настави.

Сведок Фатима Љуши: Када је дошао кренули су да узимају, стрпали су нас у два дворишта, једни на једну страну други на другу страну. Ја сам остала на путу јер нисам знала где да идем, гледала сам ћерке, гледала сам Аријана, гледала сам снаху. Ако могу да устанем....

Судски тумач Славиша Царевих: Показује нешто...

Сведок Фатима Љуши: Један је дошао и рекао „ајде стара, ајде уђи овде или у ово друго двориште“. Ја сам рекла не знам где ти кажеш. Ушли смо у једно двориште. Кренуо је један, кренула су деца да плачу, кренули су да их туку, да их трпају по подрумима, нисам могла више то да гледам само сам гледала где је Аријан. Само сам о њему размишљала. Пошто је био велики ред, почели су да их трпају по одама, не знам колико ода.

Судски тумач Славиша Царевих: Она покушава да објасни да су то себе.

Сведок Фатима Љуши: У соби са Аријаном је био Сефедин Души, Скендер и овај што је остао жив, не могу да се сетим имена, који је побего кроз прозор. У тој соби је било највише 12 особа. Више нисам видела ко је био по собама, онда су нас питали: „Где су море Ваша деца?“, а ја сам рекла „куку бре...“ за Аријана, рекли су ми „ћути ћути“, да погледам, где да погледам, само у Чауша видим. Где је Аријан, где су други, само је један рекао „ти ћеш да идеш“. Заборавила сам, кад су узели дукате и ставили су у ауто „Пежо“ који се налази у гаражи. Један је отишо и вратио се, извините што сам заборавила, дошао је Чауш између пуно сељака и пио је воду, „куку“, говорио је „куку куку“. Мислила сам шта се десило са њиме. Питала сам једног не знам тачно који је тај не могу да знам, приближила сам му се ближе, „набавићу ти ауто и новац само ми спаси Аријана, само ми Аријана спасите, имам и ћерке имам и снаху, ради са њима шта год хоћеш само ми спаси Аријана“. Рекао је „хоћу“ и отишао. Али ја глупа рекла сам Чауш, Чауш ...

Председник већа: Изволите.

Сведок Фатима Љуши: Реко да нисам нешто погрешила. Рекла сам „Чауш Чауш“ и он је окренуо главу и не одговара ми ништа. Он кад је отишо кући нашао је пуно људи али ми смо имали гаражу, имали смо и оду где су седели људи кад год се дешавало нешто, ту нису видели ауто, а кућа на три спрата и подрум је запаљена. Чауш је порушио мало зид и преко тог зида је кренуо, неки су побегли. Ја сам... Он је сам дао 500...

Судски тумач Славиша Царевих: Не знам чега.

Сведок Фатима Љуши: Аријан је имао 2.000 али не знам да ли је то изгорело. Али кад су тражили и говорили „паре“, ја нисам могла да уђем унутра. Неко је давао, моја ћерка је дала, ја нисам могла да нађем али дошао је један крупни велики са марамом, реко је мојој ћерки „Еј“ и ја сам се уплашила шта ће сад бити. Немам више новца куку мени, али ових пет браћа Абдулаха који су изашли из затвора су извадили и дали 100 еура, као да сам му дала не знам колико.

Председник већа: Евра или нечег другог?

Судски тумач Славиша Царевих: Исправља се, каже биле су марке у то време.

Председник већа: Све у реду, наставите.

Сведок Фатима Љуши: И још нешто желим да вам кажем, свака вам част свима, ево душа каква ми је, само тог Аријана да ми нађете, само ове две ћерке сад

имам. Шта су ми урадили ти људи. Само то имам. Рекла сам ово шта сам дочекала у животу.

Председник већа: Дал` је то то, питајте је, што је имала да исприча? Поставићемо јој питања наравно него...

Судски тумач Славиша Царевих: Сад за једном каже не, нема више.

Сведок Фатима Љуши: Не знам шта да вам кажем, немам више.

Председник већа: После. Стомак? Јел` хитан, ил` можеш да издржиш једно 15, 20 до пола сата?

Судски тумач Славиша Царевих: Замолила је да каже још нешто.

Председник већа: Ајде минут сачекајте па ћемо онда. Кажите. Ал` ја вас не чујем Славиша!

Судски тумач Славиша Царевих: Зато, извините, на албанском сам био.

Сведок Фатима Љуши: Кад су узели сав тај новац и ауто запалили су ауто, зачудила сам се зашто су запалили ауто.

Председник већа: Добро. Николић Милојко, проблем са стомаком, јел` тако?

Оптужени Милојко Николић: Да, да.

Председник већа: Добро.

Констатује се да оптужени Николић Милојко изјављује да има проблем са стомаком, те да хитно мора до тоалета.

Јел` тако, јесам добро разумео?

Оптужени Милојко Николић: Да.

Председник већа: Ајте направићемо паузу...

Адвокат Борислав Борковић: Нема потребе вратиће се брзо.

Председник већа: Колико Вам треба?

Оптужени Милојко Николић: 5 минута.

Председник већа: Баш да седимо 5 минута, мислим ... Ајде Милојко, ал` буди експедитиван, мислим како сад, мислим не могу сад да... Може, може ајте. Само јој објасните да сада имамо такозвану неформалну паузу због ...

Судски тумач Славиша Царевих: Већ сам објаснио да је пауза.

Председник већа: Милојко се вратио. Јел` у реду? Ако буде било, не нећу да вам... Искључили смо мало да видимо ако ће мало да се, топло је доста знам и вама, сигурно. Добро. Славиша јел` завршила исказ у слободном излагању или?

Судски тумач Славиша Царевих: Сада ћу је питати. Рекла је да нема више шта да дода, пожалила се да јој је јако тешко да прича о свему томе, да је то велика мука за њу од тренутка како је остала без Аријана и можда не може по реду да исприча све како је било, али нема више шта да дода.

Председник већа: Добро. Сада ће јој постављати питање најпре тужилац, ако буде имао наравно, и остали учесници поступка. То јој кажите. Тужиоче изволите.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Госпођо Љуши добар дан.

Председник већа: Извињавам се само пре тога.

Констатује се да по одобрењу председника већа због здравствених тегоба суђење напушта адвокат Петронијевић Горан.

Остајете Ви, колега Крсто?

Адвокат Крсто Бобот: Да, и немам здравствених тегоба.

Председник већа: Ви немате, да, добро, на срећу.

Изволите тужиоче.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Ја сам Драгољуб Станковић тужилац у овом предмету. Прошли пут сте могли да ме видите кад сте давали изјаву. Ја бих имао само пар питања да вам поставим.

Судски тумач Славиша Царевих: Она одговара одмах да га је можда видела али можда на телевизији али не овако.

Председник већа: Добро. Само Ви што краће на питања што вас пита тужилац и...

Заменик тужиоца за ратне злочине: Ви сте у Вашем садашњем излагању, данашњем излагању поменули три собе, да су у те три собе одвођени мушкарци. Да ли бисте могли да опишете те собе, где се налазе и да ли можда знате власнике тих соба?

Председник већа: Тужиоче, власнике соба или кућа?

Заменик тужиоца за ратне злочине: Па она каже собе, она употребљава тај појам, сада ћемо да видимо.

Председник већа: Добро, ајте да видимо.

Судски тумач Славиша Царевих: Пита да ли су то собе које су изгореле или које. Пита за које собе...

Заменик тужиоца за ратне злочине: Оне собе где су одвођени мушкарци које помињете, па, рекли сте у једну собу 12, у другу не знам колико и тако даље.

Сведок Фатима Љуши: Једна је соба Садика Мехметија ал` нисам сигурна јер ја не знам њихова имена. Она, ова која ће доћи после мене она ће знати та имена, јер је она била ближе њима.

Заменик тужиоца за ратне злочине: А где се налазе те собе, да ли се те собе налазе у неком објекту и кад кажете собе шта подразумевате под собе? Шта је то соба?

Сведок Фатима Љуши: Собе у малим кућама. Једна је Азема Реџе то знам.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Не чујем. Нисам ништа чуо сад.

Сведок Фатима Љуши: Једна соба је Азема Реџе.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Јел` се те собе налазе у кућама?

Сведок Фатима Љуши: Да, да, у кући.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Кад кажете три собе, јел` су те три собе у једној кући или су те три собе у три куће?

Сведок Фатима Љуши: У три куће се налазе те три собе. Све су у близини, Аријан је био близу тог Садика не баш до њега него на ивици. Ова жена која буде дошла после мене она зна.

Заменик тужиоца за ратне злочине: А јел` знате у коју кућу, односно собу, је одведен Аријан?

Сведок Фатима Љуши: Та која је била у близини Садика Мехмети. Жао ми је ја не могу да се сетим њихових имена. Овај Садик Мехмети је ту у близини и има пет рођака, па зато не знам.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Добро. И остала је још једна ствар. Прошли пут кад сте дали Вашу изјаву ...

Адвокат Небојша Перовић: Шта каже?

Председник већа: Шта каже?

Судски тумач Славиша Царевих: Па рекла је колко желите, све што знам. Зато нисам реаговао.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Реците ми

Адвокат Небојша Перовић: Ви бирате шта ћете да преводите?

Председник већа: Перовићу...

Заменик тужиоца за ратне злочине: Како сте напустили Ћушку, како сте кренули из Ћушке?

Сведок Фатима Љуши: Од страха смо сви почели да бежимо, свако где је ко могао. Чауш је на крају оставио некога и сећам се да кад је изашо, изашли су на тракторе и он је говорио ајде идемо за Албанију. И одвели су нас до „Заставе“. Знате колико их је било са нама, колико је покушавало да побегне. Неко је бежао у ВЦ али то је пољана обична, ја вам говорим ко је све покушавао да побегне али Чауш је био са њима и он је видео и ко је тукао Аријана.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Госпођо Љуши, мене интересује како сте Ви напустили Ћушку, како сте кренули? Поменули сте тракторе ...

Сведок Фатима Љуши: Да трактори, кад више није било мушких, било је нас пуно који смо покушали са тракторима да стигнемо до „Заставе“ али су нас опет вратили по нашим кућама.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Ако дозволите само да подсетим сведока на изјаву.

Председник већа: Изволите. Предочите.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Госпођо Љуши да вас подсетим, Ви сте прошли пут 2011. године овде односно, изјавили да сте били прво у камиону...

Судски тумач Славиша Царевих: Исправља, каже трактор.

Сведок Фатима Љуши: Били смо сви натрпани на трактору.

Заменик тужиоца за ратне злочине: А онда, пазите овако, Ви сте рекли овако: „Ја сам била...“ читам страну 21 аудио записа са главног претреса од 07.10.2011. године. Ви сте рекли...

Сведок Фатима Љуши: Било је и камиона.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Госпођо Љуши, Ви сте рекли да сте прво ушли у камион а потом код Основне школе заустављен камион па сте прешли на трактор.

Сведок Фатима Љуши: Тако је, Ви знате помозите ми. Тако је, код школе смо прешли у тракторе, али не могу свега да се сетим.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Добро. Да ли сам вас подсетио сада на камион?

Сведок Фатима Љуши: Мислим да је било камиона, али сећам се да је било и трактора.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Добро. Јел' се сећате како је тај камион изгледао? Можете да га опишете? Које је боје кабина?

Сведок Фатима Љуши: Не могу да се сетим душе ми Аријанове.

Председник већа: Пита које је боје камион.

Адвокат Небојша Перовић: Па који камион? Дозволите ми молим вас.

Председник већа: Зато што... Све је..., без приче тамо. Ја не чујем сад због овога најбоље али чујем да се нешто... Тужилац је предочио део исказа са главног претреса, па се сведок досетила и камиона, а онда је тужилац пита а које је боје камион. Дакле није сугерисао и ја сигурно нећу да превидим сугерисање, бар у фази основног испитивања...

Заменик тужиоца за ратне злочине: Хвала.

Председник већа: .. у коме је тужилац. Изволите.

Сведок Фатима Љуши: Не могу да вам кажем, не могу да се сетим, не знам. Не знам. Знам да, до „Заставе“... рекли смо ...

Заменик тужиоца за ратне злочине: То би било то. Хвала.

Председник већа: Добро. Браниоци имате ли питања? Изволите, представите се само.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Ја бих судија прво изнео примедбу на превођење судског тумача. Знамо шта је по ЗКП-у дужност судског тумача, овде смо видели да судски тумач у неком делу где је јако битно опис једног од учесника даје један погрешан опис супротно изјави сведока, на срећу интервенцијом неког од окривљених ...

Председник већа: Ајте примедбе на крају. Ајте сад питање за сведока, па ...

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Ово су примедбе на судског тумача, врло су битне због питања да би то било превођено онако како је предвиђено ЗКП-ом.

Председник већа: Добро.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Друго, сам тумач одлучује шта сматра да је важно а шта није важно. То није дозвољено, није дозвољено, ја вас молим да му скренете на то пажњу.

Председник већа: Славиша у праву је бранилац, дакле ми ћемо одлучити шта је важно шта не, Ви преводите нама све па ми утврђујемо и шта је важно. Славиша јел' у реду?

Судски тумач Славиша Царевих: Ја прихватам, али молим вас да ме разумете жена је стара, има јако тежак изговор, треба је испратити да би извукао реченицу која је смислена.

Председник већа: У реду, у реду.

Судски тумач Славиша Царевих: У томе је суштина мог чекања да повучем нит у реченици.

Председник већа: У реду. Изволите Ђорђевићу.

Оптужени Срећко Попових: Није му први пут, неколко пута већ погрешно тумачи ...

Председник већа: Срећко! Изволите.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Сведок се у свом неометаном излагању позива да сведокиња која је иза ње зна нешто више па ће о томе више рећи. Да ли је, па питање за сведока, да ли је та сведокиња на коју се позива Зелфија Гаши?

Сведок Фатима Љуши: Да, то је Зелфија.

Председник већа: Добро. Само се вратите на канал наш.

Сведок Фатима Љуши: Да, то је она, била је у селу.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Да ли је Зелфија Гаши била и у том дворишту где се све ово догађало које је описивала сведокиња?

Сведок Фатима Љуши: На том сокаку где су били наша деца мушка али није била у дворишту где сам била ја него у супротном дворишту, на другу страну. Она је из Дечана.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Госпођо Фатима ово вас питам због тога што је, због питања и језика које су употребаљавала лица која су тражила паре и злато. Да ли су се обраћали на српском, албанском или неки на српском, неки на албанском?

Сведок Фатима Љуши: Не, српски. Ја нисам видела све добро, јел` сам тражила Аријана.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Приликом давања исказа видео линком то јест кад сте Ви били, не у овој просторији него сте били у Приштини а ми смо то гледали. Да ли можете да нам опишете како је то изгледало, да ли вам је неко помагао да одговорите на питања, давао нека објашњења или можда неке сугестије, јер ми то нисмо могли да видимо?

Сведок Фатима Љуши: Било је ту неких људи који су говорили али ја не чујем па сам два-три пута тражила да одморим, тражила сам и воду.

Председник већа: Само, врло кратко. Разумео сам суштину, да ли вам је неко помагао на било који начин у одговорима на питања том приликом?

Сведок Фатима Љуши: Ту није било никога само сам ја била и околу неки, ја не знам више.

Председник већа: Добро.

Оптужени Милан Ивановић: Молим вас судија, стварно не преводи добро. Она каже: ту није било никога али они да, „а ка по“ значи они да.

Председник већа: Да, „по“ сам и ја научио да је „да“.

Судски тумач Славиша Царевих: Па ја сам и то рекао.

Оптужени Милан Ивановић: Молим нека преведе како треба, или нађите судског тумача.

Оптужени Срећко Поповић: Ово је већ превазишло сваку

Судски тумач Славиша Царевих: Господине судија, ја сам реко да ту поред ње никог није било, а околу је било.

Председник већа: И то ће се видети на транскрипту.

Судски тумач Славиша Царевих: И видеће се наравно.

Председник већа: Добро. Даље.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Госпођо Фатиме, тада кад сте давали исказ преко видео линка, Ви сте рекли, предочавам вам, да сте молили војника црвенкасте косе са пегамма на лицу да Вашег сина Аријана не дирају.

Сведок Фатима Љуши: Да. Да, али нисам смела ништа од Чауша да говорим, само је говорио „само ова моја будала нешто прича“. Аријан ми је једном рекао немој да причаш, не знам, не знам више.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Такође сте рекли да сте видели човека који је са Чаушом ишао за аутом.

Сведок Фатима Љуши: Они су двојица отишли са Чаушом да узму новац и ауто, један напред, један тамо један овамо. Ја не знам више шта да вам кажем. Био је црвене косе. Ништа друго. Имали су мараме, не знам од страха шта је било, од страха за тим сином. Сина нема нигде, не знам.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Да ли сам вас ја добро разумео, тај један који је ишао са Чаушом је био црвене косе, имао црвену косу?

Сведок Фатима Љуши: Не, то су били други, тај у црној коси је дирао мог сина, а ови су били дебљи, шири.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Како су изгледали?

Сведок Фатима Љуши: Ја могу да вам кажем само по телу они су били мањи и дебљи и нису имали мараме, ал' не знам. Одећа им је била шарена, не знам, не.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Рекли сте мањи и дебљи, шта то значи?

Сведок Фатима Љуши: Није пуно висок, а развијен је, не знам како да кажем. Не знам бога ми, не мучите ме више молим вас. Не мучите ме молим вас. Како се ово десило мени.

Председник већа: Браниоче.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Ја се захваљујем, извините што смо морали да вас питамо, то је у циљу утврђивања праве истине. Хвала вам.

Председник већа: Добро. Има ли још питања? Имам ја само пар питања... Славиша! Јел' Славиша беше јел' тако.

Судски тумач Славиша Царевић: Да, покушавам да стигнем.

Председник већа: А добро. Да се вратим на овог, на ту особу плава црвенкасте боје косе, није ми то сад баш најјасније, који је дирао њеног сина. На главном претресу то јест путем видео линка 07.10.2011. године је навела да је војник у питању, данас., па нек' каже јел' био војник или је био цивил? Данас је рекла цивил. Кажите јој да је тада изјавила да је у питању војник.

Судски тумач Славиша Царевић: Сад каже цивил, био је каже у нашој одећи али ја ћу јој превести да је ...

Председник већа: Предочите јој, кажите јој да јој судија предочава да је тада изјавила да је у питању војник.

Сведок Фатиме Љуши: Можда, али ја не знам, заборавила сам, заборавила сам.

Председник већа: Колико је пара Чауш дао војницима? Да ли је и колико пара дао?

Сведок Фатиме Љуши: За Аријана дао је новац, за Аријана је дао 80, и ако смо ми имали 100.

Председник већа: Шта 80, шта 100?

Судски тумач Славиша Царевић: Она каже у овом тренутку 80 хиљада марака.

Председник већа: Добро. Да ли се придружује кривичном гоњењу?

Заменик тужиоца за ратне злочине: Имам интервенцију једну само ако може.

Председник већа: Изволите интервенцију.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Заправо имам питање.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Ја имам још једно питање ако дозволите?

Председник већа: Е тужиоче онда сачекајте, ако је питање, сачекајте браниоца. Извињавам се тужиоче.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Извињавам се, само једно питање. Покушавам да Вас подсетим. Преко видео линка сте помињали да је неко када сте улазили у тај камион или..., да у камион, да је неко придржао унука Аргона и помогао Вам да се попнете у камион.

Судски тумач Славиша Царевић: Превешћу јој још једном. Извините коме је помогао?

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Помогло каже..., придржао унука Аргона. Помогло јој да се попне на камион.

Судски тумач Славиша Царевић: У реду, у реду.

Сведок Фатиме Љуши: Не могу да се сетим, био је један војник који нам је помагао да се попнемо, али се не сећам. Ја не знам ко је то, Бога ми не знам.

Председник већа: Добро.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Ја Вас ово питам због тога што сте Ви изјавили преко видео линка, да је тај човек који је помогао унуку Аргону, придржао унука Аргона и помогао јој да се попне у камион, војник који је ишао за Чаушом.

Сведок Фатиме Љуши: Не знам, не могу да лажем, не знам и где је ишао и где је био, не знам, само да Вас лажем. Не Бога ми.

Оптужени Милан Ивановић: Не знам дал му дао паре, не знам дал му...

Председник већа: Ко прича?

Оптужени Милан Ивановић: Ја судија преводим, каже не знам дал му је дао паре, не знам да ли је ишао, не знам....Морао сам да преведем детаљно.

Председник већа: Добро, само Ви реагујте, Ви сте нам сад овде помоћ, каква таква.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Па да, али ми немамо за транскрипт изјаву, аутентичну изјаву сведока. Управо због тога што очигледно тумач не ради оно због чега...

Председник већа: Добро, на срећу имамо ко албански зна добро и помогао нам је и то су биле колико сам ја видео две интервенције за сво време. Није једноставно, како је објасни, ја претпостављам. Тужиоче, Ви сте имали неку интервенцију, чини ми се?

Адвокат Небојша Перовић: Да, али неће то да уђе у записник рецимо.

Председник већа: Које?

Адвокат Небојша Перовић: Па ова последња примедба.

Заменик тужиоца за ратне злочине: У вези особе за коју сте..

Председник већа: Све се то снима, све се чује то, без обзира....

Заменик тужиоца за ратне злочине: ...За коју сада тврди да је био цивил. Хтео сам само да поставим једно питање да ли је та особа која је пошла за Аријаном био наоружан или није?

Сведок Фатиме Љуши: Да, имао је то, уплашила сам се јер је реко Аријан да ме не убије.

Председник већа: Шта је то, то, шта значи то, имао је то?

Сведок Фатиме Љуши: Аутомат.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Ништа више.

Председник већа: Добро.

Сведок Фатиме Љуши: Аутомат је имао на рамену и у рукама.

Председник већа: Добро.

Адвокат Небојша Перовић: Питање за сведока. Колико је било припадника ОВК у селу?

Председник већа: Да ли је било?

Адвокат Небојша Перовић: Па да...ја од тужиоца...

Председник већа: Није ...тужиоц. Мада до душе и Ви можете, можете, изволите. Ово је дозвољено. Изволите.

Адвокат Небојша Перовић: Да, али је тужилац пре у основном постављао...

Председник већа: Није, није.

Адвокат Небојша Перовић: Како сте изашли, па ово, па све сугестивно.

Председник већа: Није како сте изашли.

Адвокат Небојша Перовић: Да, није питао да ли сте изашли, него како сте изашли.

Председник већа: Причала је, причала је да су излазили, и дошли до „Заставе“, чак сам „Заставу“ и ја разумео.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Као и обично колега наставља да....

Адвокат Небојша Перовић: Колико је било, двојица, петорица, колико је било, двадесеторица?

Сведок Фатиме Љуши: Било их је, не знам колико, било их је, било их је доста, али изашло нам је пуно све то што се десило. Извините судија, као сину Вам кажем и свима осталима.

Адвокат Небојша Перовић: Госпођо...

Сведок Фатиме Љуши: Изволите.

Адвокат Небојша Перовић: Да ли су припадници ОВК били присутни у селу у смислу да су се шетали кроз село у униформи и тако, оружје на себи имали?

Сведок Фатиме Љуши: Пре него што смо ми побегли?

Адвокат Небојша Перовић: Па уопште и пре и после...?

Председник већа: Тих дана пре тога, после и тако даље?

Сведок Фатиме Љуши: Да, било их је пре него што смо бежали од кућа, било је једно недељу или две, дошли су из тих других села Гаши, дошли су и они да нас узму а ми смо се плашили ишли су преко њива и ливада. Узели су и петоро браће.

Председник већа: Зашто су узели. Извињавам се колега што ускачем.

Адвокат Небојша Перовић: Ево сад сам то хтео да питам, ја сам хтео да питам које браће, која је то породица која је ступила у ОВК тих петорица браће? Можда је неко међу сведоцима.

Сведок Фатиме Љуши: Код породице Љуши, Абдулах, Лука, Џафер, Скендер, Разим, мали Рамиз. И...

Председник већа: Извињавам се само. А јел Ви знате шта је ОВК уопште?

Судски тумач Славиша Царевећ: Да поставим то питање?

Председник већа: Да.

Адвокат Небојша Перовић: Па како не зна судија, мобилисали их.

Председник већа: Чекајте.

Сведок Фатиме Љуши: Да.

Председник већа: Шта је ОВК?

Адвокат Небојша Перовић: Па само име каже.

Сведок Фатиме Љуши: Куку мени, улазим у нешто што не умем да вам одговорим.

Председник већа: Која је та...

Сведок Фатиме Љуши: Војска, војска тамо војска овамо.

Председник већа: А војска, а ОВК је чија војска?

Сведок Фатиме Љуши: Не знам Бога ми, сви су били тамо.

Оптужени Милан Ивановић: Није, свачија.

Председник већа: Јел свачија или сви?

Судски тумач Славиша Царевих: Она каже и свачија и сви су били тамо.

Председник већа: Добро, ајте овако. Да ли је било и српских војника и албанских војника, шиптарских војника.

Сведок Фатиме Љуши: И албанци су имали, ја нисам имала сина за војску, ја не знам.

Председник већа: Ову петорицу браће коју сте помињали. Како беше презиме? Љуши. Јел су то..., која је то војска одвела?

Адвокат Небојша Перовић: Па изјаснила се председнице.

Председник већа: Не, не, не, без сад....Која војска?

Судски тумач Славиша Царевих: Она сад каже српска војска.

Председник већа: Чекајте, ајте испочетка сад, ово је интересантно сад. Да ли је било косовских војника, шиптарских војника који су тих дана претходно или после пролазили кроз село. Дакле не српских, полиције и то, него шиптарских? Станите да преведе.

Судски тумач Славиша Царевих: Питао сам да ли је било војске недељу или две пре тог случаја, каже да је било војске, питао сам која војска је била да ли српска или УЧК, рекла је српска. Питао сам да ли је било УЧК војске, одговорила је е то не знам.

Председник већа: Мало пре на питање браниоца, ако је добро разумела, говорила је, бранилац јој није поменуо УЧК већ ОВК, и рекла је да је било те војске и да су шетали у униформама по селу. То јој сад кажите.

Сведок Фатиме Љуши: Можда сам рекла не знам, али не знам.

Оптужени Милан Ивановић: Само ћете да ме узмете на врат.

Сведок Фатиме Љуши: Замолила бих Вас ја не могу више, али ја то не знам.

Оптужени Милан Ивановић: Судија.

Председник већа: Кажите.

Оптужени Милан Ивановић: Она је рекла не знам, само ћете да ме узмете на врат, значи у преводу имаћу проблема.

Председник већа: Славиша?

Судски тумач Славиша Царевих: Не, не, није рекла тако.

Председник већа: Питање, питање...

Судски тумач Славиша Царевих: Није рекла, рекла је само ме мучите, а не имаћу проблема.

Оптужени Милан Ивановић: Добро, нисам ја рекао, него је рекла већ....ћок, да ме узмете на врат.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Шта је ту превод?

Судски тумач Славиша Царевих: То је у преводу, само ме мучите, а не као што Ви кажете.

Председник већа: Добро.

Оптужени Срећко Поповић: Немаш ти појма.

Председник већа: Да ли је....Да ли је.....Да ли је било припадника УЧК у селу? Не да су шетали, да ли је било у селу, житеља села?

Сведок Фатиме Љуши: Колико ја знам не знам, ја стварно не знам, само син Авдулаха који је био у затвору, остало не знам. Не знам.

Председник већа: Добро. Да ли се придружује...

Адвокат Небојша Перовић: Председниче?

Председник већа: Изволите, ако је примедба на тумача то ћемо после.

Адвокат Небојша Перовић: Прво сте ме прекинули у унакрсном испитивању.

Председник већа: Не, хтео сам да Вам помогнем.

Адвокат Небојша Перовић: Не. Нисте били од помоћи, него ми нисте дозволили да питам сведока оно што је круцијално у овом предмету.

Председник већа: Изволите, питајте.

Адвокат Небојша Перовић: Да овде се ради о нечему што тужилаштво све време прећуткује.

Председник већа: Зато што нисам био сигуран.

Адвокат Небојша Перовић: И на одговор сведока који каже да је било припадника ОВК у селу, Ви сте мене прекинули. Немојте да ме прекидате тужиоче, нисам ни ја Вас.

Председник већа: Е, а сада ћу ја да Вас прекинем па ћу рећи да...нисам сигуран, нећу рећи шта мислим, него нисам сигуран да ли је сведок разумео.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Ја ћу поставити конкретно питање.

Адвокат Небојша Перовић: Тужиоче. Председниче.

Председник већа: Сачекајте.

Адвокат Небојша Перовић: Да ли је сведок разумео или не Ви можете након мог испитивања. Значи унакрсно испитивање, и сад је испитавање отишло на...

Председник већа: Увек могу ради разјашњења да се умешам. Што сам и учинио.

Адвокат Небојша Перовић: Па сведок је одлично разумела, кад је одговорила да је био ОВК у селу и да су петорица браће приступила војсци ОВК и набрајала имена те браће, међу њима су сведоци њихови.

Председник већа: Одлично, то ће се и видети на транскрипту.

Адвокат Небојша Перовић: Да, и након тога сам поставио питање...Друга ствар што се тиче преводилаца, да ли је преводилац положио заклетву, да ли је стални судски тумач?

Судски тумач Славиша Царевић: Од 1993.године.

Председник већа: Од 1993.

Адвокат Небојша Перовић: Ако јесте тако, и поред тога стављам примедбу на њега, и предлажем да се сада прекине суђење ово, из разлога што преводилац себи даје за слободу да он мисли шта треба да преводи, шта треба да каже.

Председник већа: То сте већ рекли.

Адвокат Небојша Перовић: И поставља питања онако како он мисли да тражи смисао питања. Његово је да преводи од А до Ш, а кад треба смислено да преводи он онда не преводи. Значи говори одлично и књижевно и пише и све, Ивановић клијент и ми...И ово што је госпођа пре изјавила, ја сам делимично разумео, у смислу немојте више да ме питате, стављате ми беду на врат, у том смислу. А преводи се другачије, потпуно нешто што је недопустиво да Ви кажете да је госпођа рекла Ви мене овде мучите. И према томе сматрам да са оваквим преводиоцем апсолутно је несврсисходно даље испитивање сведока, уз сво дужно поштовање другог сведока који је дошао да сведочи овде.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Све то може да се провери.

Председник већа: Добро, седите.

Адвокат Небојша Перовић: Нека госпођа каже како се изјаснила.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Једно конкретно питање које би на крају разјаснило ово.

Председник већа: Сачекајте, сачекајте...

Заменик тужиоца за ратне злочине: Сачекајте. Једно конкретно питање. Да ли су браћа које је навела овде, били припадници УЧК?

Адвокат Небојша Перовић: Одговорила је на то питање.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Није, ОВК.

Сведок Фатиме Љуши: Не, не, та петорица браће нису. Ни овај Сефедин, не. Ни син, ни...

Председник већа: Добро. Питајте је да ли се придружује кривичном гоњењу Тужилаштва за ратне злочине? Шта каже само?

Судски тумач Славиша Царевећ: Покушавам да јој преведем да ли се придружује гоњењу, али она тврди...

Председник већа: Да ли она хоће да буду кажњени они који су одговорни за ово што се десило, на њену штету.

Сведок Фатиме Љуши: Да, ја само за Аријана говорим не било им просто.

Председник већа: Добро, да ли тражи накнаду штете неку?

Сведок Фатиме Љуши: Знате ли шта желим?

Председник већа: Да ли тражи накнаду штете, дакле новац?

Сведок Фатиме Љуши: Ви знате шта треба, хвала вам.

Председник већа: Да ли тражи, мора то да нам каже да би знали везано за имовинско правни захтев.

Сведок Фатиме Љуши: Било би добро да ми се нешто помогне.

Председник већа: Добро. Придружује се кривичном гоњењу....

Оптужени Милојко Николић: Ко ће да помогне овима нашим преко овде?

Председник већа: Без приче сад.

Оптужени Милојко Николић: Како да помогне, ко да помогне?

Председник већа: Па без приче сад.Кривичном гоњењу окривљених и истиче имовинско правни захтев. Хвала лепо.

Сведок Фатиме Љуши: Хвала и Вама пуно.

Председник већа: Молим сад. Направићемо паузу. Ја сам мислио да ће ово мало другачије. Направићемо сад паузу.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Судија, јел може пре паузе само примедба везано за тумаче, да се нешто разјасни, пре паузе.

Председник већа: Сачекајте само да оде сведок. Ајте. Пријатно, довиђења.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Јел дозвољавате?

Председник већа: Да, хајте сад.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Очигледно је, очигледно је да у свакој другој ситуацији ја бих тражио изузеће овог тумача, јер је то зрело за тако... Међутим, поштујући то да је дошла и друга сведокиња и као бранилац и учесник у овом поступку сам захвалан сваком сведоку који дође са Косова да сведочи овде, уместо да ми имамо видео линк, а не дај боже још и некакве записнике ЕУЛЕКС-а и тако даље. Само због тог разлога. Не тражим изузеће сведока, изузеће овог тумача, с тим што сматрам да он даље у овом предмету након овог претреса не би требао да долази.

Председник већа: Ви сте хтели нешто. Само се представите.

Адвокат Борислав Борковић: Уз сагласност мог браћеника Срећка Поповића у наставку поступка замењиваће ме Дејан Крстић.

Председник већа: Дејан Крстић. Дајте то пуномоћје и чини ми се да је још неко...

Адвокат Небојша Перовић: Ја сам предао...

Председник већа: Добро. Срећко, јесте ли сагласни да Крстић Вас брани данас? Добро.

Констатује се да адвокат Борислав Борковић по одобрењу председника већа напушта главни претрес, замењиваће га адвокат Крстић Дејан по заменичком пуномоћју које прилаже.

Констатује се да адвокат Перовић Небојша по одобрењу председника већа напушта главни претрес, а мењаће га адвокат Данијела Миладиновић по заменичком пуномоћју које прилаже.

Суд доноси

Р Е Ш Е Њ Е

Прекида се главни претрес ради паузе у трајању од 15 минута. Наставак у 16.15.

Седите.

Суд доноси

Р Е Ш Е Њ Е

Наставља се главни претрес након паузе.

Има једна ствар због које ћемо поново вратити сведока, био је проблем око микрофона, био је проблем, чини ми се колега и Перовић су ту имали неки дијалог, и у свему томе сад ћете видети зашто, вратите сведока.

Оптужени Срећко Поповић: Није причала оно што погодује тужилаштву?

Председник већа: Није, нешто је друго у питању. Једно кратко упозорење које је требало да буде раније, а лични подаци, а...заклетва најмање ту, друго, друго је нешто...заклетва је она већ, али нешто друго није, имајући у виду све, проблем око ових микрофона, смо изгубили ту нит, и онда онај део који иде механички на почетку, то се нешто није десило. Е сад, ће се десити, па да можемо са другим сведоком. Да, чуо сам али нећемо сад да причамо сад о томе, и много си се распричао обзиром да те боли стомак. Е добро, онда се умири биће боље. Срећко? И један и други, много сте ми се распричали. Немојте сад, онда ћете изаћи, можда вам и одговара пошто је пријатније него унутра. Наместите јој само слушалице, нека стави само слушалице. Само кратко. Славиша, има једно упозорење које ћемо јој сад рећи и ту ћемо завршити са...Добар дан још једном.

Сведок Фатиме Љуши: Добар дан, изволте.

Председник већа: Добро. Јел Ви преводите Славиша? Кажите овако, направисмо један пропуст, имајући у виду проблем техничке природе са микрофонима, са слушалицама и тако даље, нешто што је морало да претходи исказу, а то је да је као сведок дужна да говори истину и одговара на постављена питања. Преведите. Јел преводите Ви то? Пребаците на.....Јел чујете сада. Славиша, ја Вас не чујем, обично сам Вас чуо мало нешто бар. Јел Ви преводите Славиша? Не чујем Славишу ни он мене.

Сведок Фатиме Љуши: Чујем само српски.

Председник већа: Славиша јел чујете? Јесте ли ме чули мало пре? Јесте ли превели оно? Ајте кажите нешто да Вас ја чујем, Славиша.

Судски тумач Славиша Царевих: У питању је био мој микрофон, зато ме нисте чули.

Председник већа: Добро, дакле само је обавестите, упозорите је да је као сведок дужна да говори истину и одговара на постављена питања. Да је давање лажног исказа кривично дело, да није дужна да одговара на поједина питања ако би тиме себе или блиског сродника изложила тешкој срамоти, знатној материјалној штети или кривичном гоњењу.

Судски тумач Славиша Царевих: Превешћу јој још једном судија.

Председник већа: Преведите. Добро.

Судски тумач Славиша Царевих: Њој је тешко да то разуме, ја сам покушао на различите начине, али..

Председник већа: Добро, и подсетите је само да је још под заклетвом коју је положила својевремено. Добро, и сада само још једно питање да ли остаје при свему ономе што је данас изјавила овде?

Судски тумач Славиша Царевих: Морао сам да је питам да ли је остаје да је то тако као што је рекла, она сад каже да остајем при томе.

Председник већа: Добро. Хвала Вам лепо што сте дошли данас. Хвала лепо, можете ићи.

Сведок Фатиме Љуши: Хвала пуно.

Председник већа: Позовите нам Зелфију Гаши. Довиђења.

Испитивање сведока Зелфије Гаши

Добар дан.

Сведок Зелфије Гаши: Добар дан.

Председник већа: Зелфија Гаши?

Сведок Зелфије Гаши: Да, ја сам.

Председник већа: Добро. Јел се нешто мењало од личних података које сте својевремено дали суду, последњи пут 28.09.2011.године?

Сведок Зелфије Гаши: Не, ништа се не мења.

Председник већа: Добро. Бићете испитани у својству сведока, дужни сте да говорите истину и одговарате на постављена питања, давање лажног исказа представља кривично дело, нисте дужни да одговарате на поједина питања ако би тиме себе или блиског сродника изложили тешкој срамоти, знатној материјалној штети или кривичном гоњењу. И подсећам Вас да сте још увек под заклетвом коју сте положили.

Сведок Зелфије Гаши: Заклињем се. Само истину.

Председник већа: Да. Дали сте исказ пред истражним судијом 05.07.2010.године, а последњи пут на главном претресу 28.09.2011.године. Јел остајете при исказима које сте дали?

Сведок Зелфије Гаши: Ту изјаву коју сам дала остајем при њој, немам друго шта.

Председник већа: Добро. Ајте нам укратко испричајте догађај поводом кога сте већ сведочили.

Сведок Зелфије Гаши: 14.маја 1999.године, 14.маја у 8 сати ујутру, ушла нам је војска, избацила нас је све из кућа, са децом и са свима који су били унутра. Изашли смо на балкон, и војска није ушла у наше двориште, него у двориште комшије Хаљита. И ту су дошли и рекли су нам ајде да дате новац, дукате, све шта имате. Ухватили су Хакију, Хаљитовог брата, и тукли су га пред очима породице, деце и свих који су били ту. Узели су Хакијину жену и ставили су је унутра, узели су јој 200 марака. Изашла је Хаљитова жена из салона Хаљитове куће, и рекла је ајде паре, паре, паре, са пушком су ми подизали сукњу и одећу да траже новац. Ја нисам имала новца ни један цент. Изашла сам одатле и узела мога сина од 8 година за косу, да бих га гурнула у кућу, кућа је већ почела ..., већ је запаљена и син је покушао да уђе унутра. Млада Хакије је такође ухватила њега, мислила је да је то Хакијин син, и син се опет вратио код нас, и рекли су Селјиму, моме мужу где хоћеш да идеш. Имаш ли с нечим да идеш негде, он је рекао да, имам трактор и могу да идем где нам ви кажете. Други је рекао не, не можеш да идеш нигде, ухватили су нас и убацили на Хаљитов трактор, свекрва ми је била болесна као да..., бацили су је у трактор, и кад смо дошли до Хаљитових вратију изгорела је штала и врата. Преко те ватре ми смо изашли. Кад смо дошли до вратију, Селима су зауставили а нас су избацили, кад смо дошли до врата, Хаљита су ухватили и тукли, отишли смо до Ћета, и ту су изашли други који су били наоружани, и ту су нам рекли предајте се, подигните руке горе и ми смо им рекли шта се дешава. Одвели су нас до „Заставе“, рекли су нам где хоћете да идете. Ми смо рекли где ви кажете ми ћемо отићи јер не знамо куда да идемо. Ту су нас оставили два сата, после два сата вратили смо се мојој кући. Куће су биле запаљене, кад смо се вратили свако је тражио своју породицу, сви су тражили Селима по двориштима, по њивама, по дворишту, мислећи да није

можда убијен, али они су га убацили у салон у Хаљитовој кући, али та кућа како је изгорела изгорели су и лешеве и један комшија, на знам који, је рекао зид је избушен, гађали су они. И између тих рупа на зиду видела сам да је Селим потпуно изгорео. Хакија је био изгорен по ногама, по вратима, глави. До сутра су нас држали и сутра су нам рекли да тражимо. Рекли су нам не тражите, јер они су убијени, ми нисмо знали да ли је он изгорео жив или је убијен. Рекла сам и раније и кажем и данас да је убијен никад овде не би дошла, али скупити лешеве је веома тешко, и не знам да ли постоји највећа казна за њих, јер ја не умем да опишем ту казну. Тако сам остала са малом децом, петоро деце, само што смо имали на себи обучено тог дана, ништа друго нисмо имали ни да се обучемо, ни да поједемо, ни да попијемо. Отишли смо у Садикову кућу, боравили смо тамо док се ослободило. Тако.

Председник већа: Тужиоче?

Заменик тужиоца за ратне злочине: Имао бих само два питања. Госпођо Зелфије, колико је вас било у Халитовом дворишту?

Сведок Зелфије Гаши: Било нас је пуно у дворишту, цела Хаљитова породица, моје петоро деце, стриц очев са две девојчице, Халит је имао једну жену, и Хакијева жена је била са двоје деце.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Госпођо Зелфија, јел Вам није тешко да набројите именом и презименом чланове породице који су били у Халитовом дворишту?

Сведок Зелфије Гаши: Да. Био је Хаљит, Хакија, Хаљитова жена Хана, Туша Хакијина жена, и два Хакијина сина Фисник и Ветон. Била је снаша Хаљитова, од моје породице сам била ја, Севдија, Селим, мајка Селимова Нурија, био је Адем стриц Селимов и две његове ћерке Мируша и Хатице. Петоро моје деце Леонора, Леонита, Леондита, Леониси и Маџун. Ми смо били тог дана и све су нас ставили у Хаљитово двориште.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Колико је то бројчано укупно, Ви сте прошли пут рекли да је било 12 чланова Ваше породице, а колико је чланова породице било Халитове, Халитове породице?

Сведок Зелфије Гаши: Ја их нисам бројала, не знам колико их је било.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Да ли знате колико је у Халитовом дворишту било војника који су ушли? Ово није сугестивно, просто из транскрипта....

Сведок Зелфије Гаши: Не знам колико их је било, али их је било пуно двориште.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Да ли је неко од тих војника који су...

Сведок Зелфије Гаши: Сви су били нацртани, не знам какви су били, страшни су били.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Да ли сте видели да је неко од њих пуцао?

Сведок Зелфије Гаши: Нисам, нас су померили одатле, нас су померили одатле и ми нисмо знали шта се десило са овима који су остали, да ли су их убили или масакрирали или су их запалили живе, ми то не знамо. Само они знају шта су урадили и Бог. Они не знају да нам кажу ко их је убио и шта им је урадио.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Како су вас то померили из Халитовог дворишта?

Сведок Зелфије Гаши: Само су рекли има да идете одавде и да идете вашим кућама и ми смо тако изашли. Не знам колико раније су нам долазили и говорили чувајте се, немојте, говорили смо немојте да се бринете ми никог нисмо дирали и нас нико неће дирати.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Како сте изашли из дворишта?

Сведок Зелфије Гаши: Па на најгори начин, под сузама, кућа је већ почела да гори ту где смо били, кад смо отишли до вратију Халит је имао шталу, почело је да пада са штале, свима нам је изгорела одећа.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Ви сте раније рекли да сте се попели на трактор, да сте трактором изашли?

Сведок Зелфије Гаши: Изашли смо из Хаљитовог дворишта на трактору и из те ватре смо изашли на трактору.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Да ли сте сви ви били на трактору? Сви који су били у дворишту?

Сведок Зелфије Гаши: Да, само Хакију и Селима су задржали, сви смо ушли на трактор и изашли из Хаљитовог..., трактор је стао испред наше куће, кућа је изгорела, изгорела је са свиме што је било унутра.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Да ли сте сви могли да станете на трактор?

Сведок Зелфије Гаши: Да, сви смо ушли један по један, сви смо ушли само да не изгоримо у тој ватри, јер смо се плашили да ћемо изгорели живи.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Ваша стара свекрва, како Ви кажете, колико је тада имала година и како се зове?

Сведок Зелфије Гаши: 80, мислим 82 године.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Шта је било са њом?

Сведок Зелфије Гаши: Како су нам рекли да уђемо на трактор, рекли смо јој хајде мајко на трактор, она је пала у несвест, она је пала у несвест и ми смо је тако убацили на трактор.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Јел она жива сада?

Сведок Зелфије Гаши: Не, није, одмах после њеног сина и она је умрла.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Кад сте се вратили, да ли сте уочили да су неке куће упаљене у Вашем крају?

Сведок Зелфије Гаши: Да, ми смо се сви вратили у махалу, свако је отишао својој кући, ми смо се изненадили, деца, старија ћерка је била веома понешена за свог оца, говорила је ајде мајко сад ћемо наћи оца, ту је негде, није знала да је изгорео.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Нисам разумео, да ли сте одговорили на питање, да ли сте затекли упаљене објекте и куће кад сте се вратили, јесу ли куће биле запаљене, изгореле?

Сведок Зелфије Гаши: Да, изгореле, ишао је дим, ватра. Тек сутрадан смо успели да извучемо њих одатле, нисмо могли од врућине да уђемо.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Да ли су још неки објекти били запаљени поред кућа, на пример штале?

Сведок Зелфије Гаши: Хаљитова штала је са стоком изгорела, кућа Хаљитова, кућа Џевдетова, Имерова, Зејнелова кућа, кућа Нимона Авдуљија. Само Садикова кућа није била изгорела и...Садикова и Муаремова кућа нису изгореле.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Ви сте набројали куће које су изгореле, да ли можете да се сетите да ли је још нека кућа изгорела која је била власништво неког од вас?

Сведок Зелфије Гаши: Кућа Бајрамова, Џевдетова кућа, Нимона Авдуљија, само Муарема и Садикова кућа нису биле запаљене. Зејнелова је потпуно изгорела.

Заменик тужиоца за ратне злочине: Хвала.

Председник већа: Неко од бранилаца? Не. Од оптужених неко јел има питања? Добро. Кажите ми начели смо ту тему са претходним сведоком па је можда интересантно. Да ли је било припадника УЧК у селу? Од житеља у селу?

Сведок Зелфије Гаши: Не, ја не знам да је било ОВК-а у нашем селу, не.

Председник већа: Само ми кажите сад, сад питање за преводиоца, јел рекла ОВК или УЧК, шта је рекла?

Судски тумач Славиша Царевих: Она каже УЧК, ја кад преведем кажем ОВК.

Председник већа: Добро, али мени је интересантно да чујем да ли је баш рекла УЧК, односно ОВК или УЧК?

Судски тумач Славиша Царевих: Она увек каже УЧК.

Председник већа: УЧК. Добро, да ли се придружује кривичном гоњењу оптужених, то је исто питање као за претходног сведока, лакше ми је да преведете да ли...

Судски тумач Славиша Царевих: Замолила је да ли може мало воде да попије.

Председник већа: Мало воде. Тужилаштво за ратне злочине је овлашћени тужилац да ли се она придружује тужилаштву у кривичном гоњењу? Да ли тражи да они који су одговорни, криви, одговарају за тај злочин?

Сведок Зелфије Гаши: Желим и желим да знам да су осуђени јер су нам уништили живот. Ово је трећи пут како долазим овде.

Председник већа: На жалост промењено је веће и зато долазите поново, између осталог. И још једно питање, да ли истиче имовинско правни захтев или Вам је једноставније да преведете да ли тражи накнаду штете?

Сведок Зелфије Гаши: Желим накнаду штете, имала сам кућу као вилу и од једном смо остали без ичега, осим душе, наравно да желим накнаду штете. Нисам у питању ја.

Председник већа: Да ли због куће само накнаду штете или још због нечега?

Сведок Зелфије Гаши: Ја највише желим једну јаку казну зато што су нам покварили живот, једну казну која не може да се опише. Свима редом.

Председник већа: Добро, придружује се кривичном гоњењу окривљених и истиче имовинско правни захтев. Добро. Хвала лепо што сте дошли.

Сведок Зелфије Гаши: Хвала и Вама.

Председник већа: То је то. Довиђења. Чекајте Сокићу, изволите.

Адвокат Драган Палибрк: Ја имам један процесни предлог везано за мог клијента Николић Милојка, ево већ пуне четири године он човек уредно долази на ова суђења, стварно ни у једном тренутку..., оног тренутка када му је пре тачно четири године укинут притвор то није злоупотребио, суђење иде својим током и ми смо већ више пута замолили, објаснили смо стварно...

Председник већа: Јел то исти предлог као што је...?

Адвокат Драган Палибрк: Јесте, предлог да му се укине ова мера забране напуштања Републике Србије како би могао да иде у Републику Црну Гору и да за себе и своју породицу егзистенцију обезбеди. Значи људски стварно.

Председник већа: Добро. Сокићу нешто сте Ви хтели? Тужиоче, ајте пре него што Сокић укључи микрофон, дакле имамо нови предлог са истом садржином од раније?

Заменик тужиоца за ратне злочине: Па није нови, ја сам данас добио, извињавам се, данас сам добио решење да се такав један предлог одбија и да остаје на снази то, дакле ја подржавам такав предлог и став суда.

Председник већа: Добро, данас, сад на претресу?

Заменик тужиоца за ратне злочине: Противим се, противим се наравно.

Председник већа: Добро. Изволите Сокићу.

Оптужени Абдулах Сокић: Добар дан, ја имам проблем један код куће тамо где живим. Један човјек ме нон стоп напада, вријеђа ја више не знам, полиција долази сваки дан мени..., ја то не могу да поднесем више, преко капије ми да извините јебе матер муслиманску..., ја не могу то више да трпим.

Председник већа: И шта сад, да....

Оптужени Абдулах Сокић: А ова полиција што живи у..., што ради у Коларима, то су опет његови пријатељи.

Председник већа: Чији његови?

Оптужени Абдулах Сокић: Од тога како се презива.... Ђорђевић...

Председник већа: То решавајте са полицијом, то нема везе са овим поступком.

Оптужени Абдулах Сокић: Али ја не знам шта ћу више, не могу да прођем улицом брата.

Председник већа: Па да Вас ја преведем, шта сад, не разумем.

Оптужени Абдулах Сокић: Па не морате ме Ви превест...

Председник већа: Не иде то тако, обавестили сте полицију, обавестите тужилаштво и реагујте, али то није сад питање за ову судницу. Хвала лепо, искључите микрофон. Срећко. Добро, тишина позади. Изволите.

Оптужени Срећко Поповић: Добар дан.

Председник већа: Добар дан.

Оптужени Срећко Поповић: Прошли сазив, процес кад сам ја у вези суда изјавио да не верујем у правосуђе Србије, данас то потврђујем, јер први сведок данас је у оригиналу описао Зорана Рашковића, оног поштеног који је сада ухапшен у Грчкој, од поштења. Тако да немојте да се Ви лично или госпође нађу увређене да ја не мислим лично на вас, мислим на правосуђе као правосуђе, јер ја сам тужио „Курир“ за овде што се десило да је наводно нека потврдила да сам ја силовао дотичну и „Курир“ је добио тај процес у Другом основном суду, и онда ми кажете како ја могу да поверујем у правосуђе. Ово ја сам човјек који сам овде искрено рекао у вези жена све што мислим,

никад нисам рекао, реч једну нисам у вези другог нечега проговорио, али ово ме боли и гањаћу па макар и до краја.

Председник већа: Добро, нека сте рекли што Вас боли, биће Вам лакше, вратите се па ћу ја да кажем нешто на ту тему. Искључите микрофон и вратите се. Свако има право да има поверења или нема поверење у правосуђе, свако...Не, сад ми не ћаскамо него ја сад кажем. То јест свако има то своје лично право, ево у реду што смо чули, немам ништа против, али поступак иде својим током, одлука ће бити каква буде била и како веће буде утврдило да је исправно је донети, каква год она била, ...да се не дира у право било кога од учесника овог поступка да то поверење има или стекне или изгуби, али то сигурно неће утицати на веће да донесе у сваком случају закониту и исправну одлуку када за то дође време. У то никако не може да дира Рашковић, Грчка коју сте помињали, никакве везе са овим судом нема и те друге околности које сте причали....Јесте, али нема везе са тим што се у Грчкој, ја са тим..., везе немамо са оним што се дешава у Грчкој.

Оптужени Срећко Поповић:...сведок данас, жена зар га није у оригиналу описала?

Председник већа: И какве то везе има, поступак се води и на крају ће се видети коме суд и у којој мери поклања веру. Дакле нема потребе то да се истиче сваки пут после било чега, а да ли је нешто очигледно или није, и ми видимо оно што је очигледно, али постоји време када се то саопштава а то није сада. То знају и браниоци па се консултујте са браниоцима да не губимо време. Изволите.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Ово везано са превођењем, ја знам то иде сад транскрипт и тако даље и знам какав је поступак после тога по ЗКП-у а уколико се сматра да нешто није верно унето да се преслушава и тако даље. Међутим, то је доста обиман материјал, и не знам, ја не знам албански, не зна ни мој клијент али видим да неки ту знају. Да ли ће се на ком месту је тај превод био лош или не тешко ће се ту снаћи уколико нису у том транскрипту нису ушле интервениције окривљених, мислим да је Ивановић, јел тако, Ивановић реаговао јер добро разуме албански, ако то уђе у транскрипт и те интервенције које нису биле преко микрофона, али се снимају...

Председник већа: Мислим да се снима и амбијентално.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Да, онда би то имало смисла јер би конкретно на те околности могло да се тражи преслушавање аудио записа.

Председник већа: Ако није снимано онда ви ангажујте тумача, па преслушајте сав аудио материјал, и истакните примедбе тамо где тај тумач мисли да нешто није исправно.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Да ли то значи извините, само још једно питање. Да ли то значи да у односу на овај претрес може да се тражи и ЦД са аудио записом.

Председник већа: Сад Ви мене питате, ја сам рекао...

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Знам да то није пракса, па због тога Вас питам.

Председник већа: Ви поднесите предлог какав мислите да Вама треба имајући у виду Вашу бранилачку функцију, а ја ћу као председник већа ван претреса одлучити да ли је тај предлог основан, а ово што сте такође сад изнели се налази у транскрипту, дакле у том контексту Ваш предлог или примедба је евидентирана. Добро.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: То није само мој предлог, ја претпостављам а је то предлог одбране и окривљених.

Председник већа: Али сте Ви изнели и ја га третирам као Ваш. Добро.

Адвокат Мирослав Ђорђевић: Ја сам га само изнео. Хвала.

Председник већа: Ко? Хоћете Ви колега, видим Лазар нешто?

Адвокат Ненад Петрушић: Ради се само о промени адресе па је Павловић хтео...

Председник већа: Тако је да не заборавимо то.

Адвокат Ненад Петрушић: Да обавести суд, да он не излази сад или...?

Председник већа: Кажите Ви. Он ће само да потврди.

Адвокат Ненад Петрушић: Адреса је Београд, Авалска број 5.

Председник већа: Кажите још једном.

Адвокат Ненад Петрушић: Београд, Авалска број 5, Железник.

Председник већа: Лазаре, јел тако, то је то? То је та промена адресе. Добро.

Суд доноси

РЕШЕЊЕ

Главни претрес се одлаже, наредни се заказује за:

-26.05.2017.године, у 09.30 часова.

Што се присутнима саопштава уместо позива, те позив неће добијати.

Бићете обавештени. Судница је број 2. Надам се да ће до тада клима прорадити. Зашто је оволики размак? Због тога што знате на који начин вршимо позивање доле са Косова и моле да то буде два месеца због начина на који се врши позивање сведоцима на територији Косова.

Довршено у 17.10 часова.

Записничар

Председник већа-судија

BP3 1200